

English	Romanian
<b>Pregnant? Have your COVID-19 vaccinations</b>	<b>Sunteți însărcinată? Vaccinați-vă împotriva COVID-19</b>
<b>COVID-19 vaccination is strongly recommended for pregnant or breastfeeding women</b>	<b>Vaccinarea împotriva COVID-19 se recomandă ferm femeilor însărcinate sau care alăptează</b>
<b>The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. It is important to have your COVID-19 vaccinations to protect you and your baby.</b>	<b>S-a demonstrat că vaccinurile împotriva COVID-19 disponibile în Regatul Unit sunt eficiente și au un profil de siguranță bun. Este important să vă vaccinați împotriva COVID-19 pentru protecția dvs. și a bebelușului dvs.</b>
<b>COVID-19 vaccination in pregnancy</b>	<b>Vaccinarea împotriva COVID-19 în timpul sarcinii</b>
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has now advised that pregnant women are more at risk of severe COVID-19 disease. They are reminding pregnant women to have their COVID-19 vaccines as soon as possible. Pregnant women should not delay vaccination until after they have given birth. This is to protect them and their babies. In the UK, over 100,000 pregnant women have been vaccinated mainly with Pfizer and Moderna vaccines and they have a good safety profile.	Comitetului Mixt pentru Vaccinare și Imunizare (JCVI) a anunțat acum că femeile însărcinate sunt mai expuse riscului de îmbolnăvire gravă din cauza COVID-19. Aceștia le reamintesc femeilor însărcinate să-și facă vaccinul împotriva COVID-19 cât mai curând posibil. Femeile însărcinate nu trebuie să amâne vaccinarea până după naștere. Acest lucru este necesar pentru a se proteja și a-și proteja bebelușii. Peste 100 000 de femei însărcinate au fost vaccinate în Regatul Unit, în principal cu vaccinurile Pfizer și Moderna, acestea având un profil de siguranță bun.
These vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Aceste vaccinuri nu conțin coronavirus viu și nu pot infecta o femeie însărcinată sau copilul său nenăscut din pântec.
Evidence on COVID-19 vaccines is being continuously reviewed by the World Health Organization (WHO) and the regulatory bodies in the UK, USA, Canada and Europe.	Dovezile privind vaccinurile COVID-19 sunt revizuite în mod continuu de către Organizația Mondială a Sănătății (OMS) și organismele de reglementare din Regatul Unit, SUA, Canada și Europa.
Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age who are coming for their first dose.	Vaccinurile Pfizer BioNTech și Moderna sunt vaccinurile preferate în cazul femeilor însărcinate de orice vârstă care vin să-și facă prima doză.
Anyone who has already started vaccination, and is offered a second dose whilst pregnant, should have a second dose with the same vaccine unless they had a serious side effect after the first dose.	Cei care au început deja vaccinarea și li se oferă doza a doua în timpul sarcinii, trebuie să primească a doua doză cu același vaccin, cu excepția cazului în care au suferit efecte secundare grave după prima doză.

<p><b>Find out more about pregnancy, breastfeeding, fertility and COVID-19 vaccination on the website</b>  <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a></p>	<p><b>Aflați mai multe despre sarcină, alăptare, fertilitate și vaccinul împotriva COVID-19 pe site-ul</b>  <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a></p>
<p><b>Why do I need the vaccine if I'm pregnant?</b></p>	<p><b>De ce am nevoie de vaccin dacă sunt însărcinată?</b></p>
<p>If you have COVID-19 disease in later pregnancy, both you and your unborn baby are at increased risk of serious disease needing hospital treatment, and intensive care support. UK data has shown that almost every pregnant woman with COVID-19 disease who needed hospital treatment or intensive care had not been vaccinated. The overall risk from COVID-19 disease for you and your new baby is low but has increased since the first waves of COVID-19.</p>	<p>Dacă sunteți bolnavă de COVID-19 într-o etapă târzie a sarcinii atât dvs. cât și bebelușul nenăscut sunteți expuși unui risc ridicat de îmbolnăvire gravă care necesită spitalizare și terapie intensivă. Datele din Regatul Unit arată că aproape fiecare femeie însărcinată bolnavă de COVID-19 care a avut nevoie de tratament în spital sau terapie intensivă nu a fost vaccinată. Riscul general reprezentat de COVID-19 pentru dvs. și bebelușul nou născut este scăzut, dar a crescut de la primele valuri de COVID-19.</p>
<p>COVID-19 vaccines in pregnancy give you high levels of protection against disease. There is reassuring information on the safety of COVID-19 vaccines given to pregnant women in the UK, as well as other countries.</p>	<p>Vaccinurile COVID-19 în timpul sarcinii vă oferă niveluri ridicate de protecție împotriva bolii. Există informații satisfăcătoare privind siguranța vaccinurilor administrate femeilor însărcinate în Regatul Unit, precum și în alte țări</p>
<p>It is important that you are protected with all your vaccine doses to keep you and your baby safe. Don't wait until after you have given birth.</p>	<p>Este important să vă protejați cu fiecare doză de vaccin pentru a asigura siguranța dvs. și a copilului dvs.. Nu așteptați până după naștere.</p>
<p>Pregnant women with underlying clinical conditions are at higher risk of suffering serious complications from COVID-19.</p>	<p>Femeile însărcinate cu afecțiuni clinice pre-existente sunt depuse unui risc ridicat de a suferi complicații grave din cauza COVID-19.</p>
<p><b>Risk factors for pregnant women</b></p>	<p><b>Factorii de risc în cazul femeilor însărcinate</b></p>
<p>If you have underlying medical conditions such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• immune problems</li> <li>• diabetes</li> <li>• high blood pressure</li> <li>• heart disease</li> <li>• asthma</li> </ul>	<p>Dacă aveți afecțiuni medicale pre-existente precum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• boli ale sistemului imunitar</li> <li>• diabet</li> <li>• tensiune arterială crescută</li> <li>• boli cardiace</li> <li>• astm</li> </ul>
<p>Or if you are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• overweight</li> <li>• over the age of 35</li> </ul>	<p>Sau dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sunteți supraponderală</li> <li>• aveți peste 35 de ani</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• in your third trimester of pregnancy (over 28 weeks)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sunteți în al treilea trimestru de sarcină (peste 28 de săptămâni)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• of black or asian minority ethnic background</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• de origine etnică minoritară neagră sau asiatică</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• unvaccinated or partially vaccinated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nevaccinată sau parțial vaccinată</li> </ul>
<p><b>You are at more risk from COVID-19 than women of the same age who are not pregnant.</b></p>	<p><b>Sunteți expusă la un risc mai mare din cauza COVID-19 decât femeile de aceeași vârstă care nu sunt însărcinate.</b></p>
<p><b>What does this mean for me?</b></p>	<p><b>Ce înseamnă acest lucru pentru mine?</b></p>
<p><b>Getting pregnant</b></p>	<p><b>A rămâne însărcinată</b></p>
<p>There is no need to avoid getting pregnant after COVID-19 vaccination. There is no evidence that COVID-19 vaccines have any effect on fertility or your chances of becoming pregnant.</p>	<p>Nu este necesar să evitați să rămâneți însărcinată după vaccinarea împotriva COVID-19. Nu există dovezi că vaccinurile împotriva COVID-19 au vreun efect asupra fertilității sau a șanselor dumneavoastră de a rămâne însărcinată.</p>
<p><b>If you are pregnant</b></p>	<p><b>Dacă sunteți însărcinată</b></p>
<p>COVID-19 vaccines offer pregnant women the best protection against COVID-19 disease which can be serious in later pregnancy for some women.</p>	<p>Vaccinurile împotriva COVID-19 oferă femeilor însărcinate protecția cea mai bună împotriva îmbolnăvirii de COVID-19, ceea ce pentru unele femei poate fi periculos în etapele mai târzii ale sarcinii.</p>
<p>The first dose of COVID-19 vaccine will give you good protection. You need to get each of your doses on time to get the best possible protection. You should have your second dose 8 to 12 weeks after your first dose. You do not need to delay this second dose. If you have delayed your vaccination for any reason, have your vaccinations as soon as possible.</p>	<p>Prima doză a vaccinului împotriva COVID-19 vă va oferi protecție bună. Trebuie să vă faceți fiecare doză la timp pentru a obține cea mai bună protecție posibilă. Trebuie să vă faceți a doua doză între 8 și 12 săptămâni de la primirea primei doze. Nu amânați primirea dozei a doua. Dacă v-ați amânat vaccinul cu orice motiv, faceți-vă vaccinurile cât mai repede posibil.</p>
<p>If you have already had a first dose of COVID-19 vaccine without suffering any serious side effects, you can have your second dose with the same vaccine when this is offered.</p>	<p>Dacă ați primit deja prima doză de vaccin împotriva COVID-19 fără a suferi efecte secundare grave, puteți primi a doua doză cu același vaccin atunci când acesta vă este oferit.</p>

<p>If your first dose was the AstraZeneca vaccine you should also consider the information in this leaflet  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</a></p>	<p>Dacă prima doză de vaccin primită de dvs. a fost AstraZeneca, citiți informațiile din acest prospect:  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</a></p>
<p><b>Booster vaccines</b></p>	<p><b>A treia doză de vaccin</b></p>
<p>Pregnant women are eligible for a booster 12 weeks after their second dose. The booster dose that is offered may be a Pfizer or Moderna vaccine.</p>	<p>Femeile însărcinate sunt eligibile pentru a primi a treia doză la 12 săptămâni de la a doua doză. A treia doză oferită poate fi un vaccin Pfizer sau Moderna.</p>
<p><b>Breastfeeding</b></p>	<p><b>Alăptarea</b></p>
<p>The benefits of breastfeeding are well known. The JCVI has recommended that the vaccines can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations from the USA and the World Health Organization. Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.</p>	<p>Beneficiile alăptării sunt binecunoscute. JCVI recomandă vaccinarea în timpul alăptării. Acest lucru este în conformitate cu recomandările din SUA și a Organizației Mondiale a Sănătății. Adresați-vă medicului sau moașei dumneavoastră dacă aveți orice fel de preocupări.</p>
<p><b>Side effects</b></p>	<p><b>Reacții adverse</b></p>
<p>Like all medicines, vaccines can cause common side effects. It may be helpful to make sure you know what to expect after you have the vaccine, especially if you have had your baby or have other children to look after.</p>	<p>Ca toate medicamentele, vaccinurile pot cauza reacții adverse obișnuite. Poate fi util să vă asigurați că știți la ce să vă așteptați după vaccin, mai ales dacă ați născut copilul sau aveți alți copii de care aveți grijă.</p>
<p>Please read the leaflet 'What to expect after your COVID vaccination'  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</a></p>	<p>Vă rugăm să citiți prospectul „La ce să vă așteptați după vaccinarea împotriva COVID-19?”  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</a></p>
<p><b>Further information</b></p>	<p><b>Informații suplimentare</b></p>
<p>The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other information you may find helpful on COVID-19 vaccines and pregnancy (rcog.org.uk – <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a>).</p>	<p>Colegiul Regal al Obstetricienilor și Ginecologilor (RCOG) și Colegiul Regal al Moașelor (RCM) dețin un ghid de decizie și alte informații utile cu privire la vaccinurile împotriva COVID-19 și sarcină care vă pot fi de folos (rcog.org.uk – <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a>).</p>
<p>If you would like to discuss COVID-19 vaccination, please contact your midwife, doctor, or nurse.</p>	<p>Dacă doriți să discutați despre vaccinul împotriva COVID-19, adresați-vă moașei, medicului sau asistentei dvs.</p>

Don't put off vaccination until after you give birth, make time to get the best protection against COVID-19 disease for you and your baby.	Nu amânați vaccinarea până după naștere, faceți-vă timp pentru a obține cea mai bună protecție pentru dvs. și copilul dvs. împotriva îmbolnăvirii de COVID-19.
<b>Vaccination, helping to protect those most vulnerable.</b>	<b>Vaccinarea, protejarea persoanelor celor mai vulnerabile.</b>
<b>No vaccines are 100% effective so it is important to continue to follow current national guidance.</b>	<b>Nici un vaccin nu este 100% eficient, așadar, este important să continuați să respectați îndrumările actuale la nivel național.</b>
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you MUST still:	Pentru a vă proteja atât individual, cât și familia, prietenii și colegii, <b>TREBUIE</b> în continuare să:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• where advised wear a face mask</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• purtați mască acolo unde vi se recomandă acest lucru</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• wash your hands carefully and frequently</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vă spălați mâinile cu atenție și frecvent</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• open windows to let in fresh air</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• deschideți ferestrele ca să intre aer proaspăt</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• follow the current guidance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• respectați recomandările actuale</li> </ul>
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications">www.publichealth.hscni.net/publications</a>	Informațiile sunt corecte la momentul publicării. Pentru cea mai recentă versiune a acestei fișe informative, vizitați site-ul PHA <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications">www.publichealth.hscni.net/publications</a>
© Crown Copyright 2022.	© Crown Copyright 2022.
This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0.	Aceste informații au fost dezvoltate inițial de Agenția de Sănătate Publică din Anglia și sunt utilizate în baza Autorizației guvernamentale deschise v3.0
01/22	01/22